



**JEAN-PAUL LALIBERTÉ**  
PHARMACIEN  
4, rue BRIDGE, ORMSTOWN, Que.  
"Les Galeries d'Ormsdown"  
OUVERT 7 JOURS  
TÉL.: 829-2367

**Mini Au Coin des Petits Animaux**  
4 Bridge  
Les Galeries d'Ormsdown  
Tel.: 829-1084  
OUVERT 7 JOURS  
Lundi au mercredi: 10h à 18h  
Jeudi: 10h à 21h  
Vendredi: 10h à 20h  
Samedi: 10h à 17h  
Dimanche 10h à 17h

## La Région en bref

### NOUVELLES

- **Chasse: la colère gronde à Godmanchester** .....p.3
- **La population de la MRC diminue depuis 1995**.....p.3
- **Le projet de camp de jour pour les enfants obtient des appuis**.....p.5

### TOUR AUX SOURCES

- **L'incendie du couvent de Notre-Dame: une page sombre de l'histoire de Huntingdon** .....p.7

### À LIRE

- **Naissances et décès** ..... p.4
- **Guide professionnel** ..... p.5
- **Annonces classées** ..... p.6
- **Avis publics** ..... p.6

## Le 18 avril prochain

# Il se mesurera aux champions mondiaux d'orthographe à la finale de la Dictée des Amériques

**Hugues Théorêt**  
LA SOURCE

Henri-Georges Robert, un ex-professeur de français de l'école secondaire Arthur-Pigeon, participera à la finale internationale de la *Dictée des Amériques* le samedi 18 avril prochain à l'hôtel de ville de Montréal. Il se mesurera à une centaine de champions d'orthographe d'une douzaine de pays d'Afrique, d'Amérique, d'Asie et d'Europe.

Ce résidant de Godmanchester s'est classé parmi les 10 Québécois(es) inscrits dans la catégorie "Senior professionnel" lors de l'épreuve de la demi-finale disputée notamment à Valleyfield en février dernier. Ce féru de mots croisés et d'étymologie aura la lourde tâche d'écrire une dictée rédigée par la romancière québécoise, Marie-Claire Blais.

Suite voir DICTÉE à la page 3

# Un policier de la SQ de Huntingdon accusé d'agressions sexuelles sous la menace d'une arme à feu

**Hugues Théorêt**  
LA SOURCE

Un policier de la Sûreté du Québec de Huntingdon, M. Léon Gilissen, âgé de 50 ans, a été accusé le vendredi 6 mars 1998 au Palais de justice de Valleyfield d'agressions sexuelles sous la menace d'une arme à feu envers la conjointe d'un collègue de travail.

Le ministère public a déposé cinq chefs d'accusation contre Gilissen pour des agressions qu'il aurait commises à la pointe de son arme entre le 1er avril et le 1er mai 1984 et en juin 1985. Il aurait récidivé, sans arme cette fois-ci, en mars 1989.

Gilissen a été arrêté jeudi soir dernier au poste de la route 138 à Godmanchester par des policiers de la section des enquêtes internes. Après avoir passé la nuit en cellule, l'accusé a comparu devant le juge Pierre Laberge avant d'être remis en liberté jusqu'à sa prochaine comparution prévue pour le mercredi 18 mars.

Entre temps, la Cour lui a interdit d'entrer en communication avec la victime et deux hommes qui ont été appelés à la barre comme témoins. De plus, Gilissen ne pourra porter une arme ni déménager sans en aviser le palais de justice.

L'accusé, qui exerçait le métier de policier depuis une vingtaine d'années, a été suspendu de ses fonctions avec demi-solde

comme le prévoit la convention collective.

L'avocat de Gilissen, Me Guy Lalonde, a fait savoir aux gens de la presse que son client avait l'intention de plaider non-coupable aux accusations portées contre lui.

Il peut paraître étrange que la victime, une résidente de Hinchinbrooke aujourd'hui âgée de 32 ans, ait attendu toutes ces années avant de porter plainte contre son présumé agresseur. Mais selon Me Claude Labrecque, le procureur de la couronne qui a été chargé de l'affaire, il n'est pas rare qu'une victime d'agression garde le silence longtemps avant de tout dévoiler au grand jour.

## Refuge de Havelock

# Michel Boisjoly est passible de six mois de prison

Le propriétaire du Refuge de Havelock, M. Michel Boisjoly, comparaitra au Palais de justice de Valleyfield le lundi 16 mars 1998 pour répondre à des accusations de négligence criminelle envers des animaux.

S'il est reconnu coupable, M. Boisjoly pourrait être condamné à une peine maximale de six mois d'emprisonnement ou à une amende de 2000 \$ en vertu de l'article 446 du code criminel. De plus, la Cour pourrait l'interdire à posséder un animal pendant une période de deux ans.

Ces accusations font suite à "l'opération sauvetage" menée par la SPCA au Refuge situé route 202 le 4 février dernier au cours de laquelle les agents avaient découvert près de 300 chiens abandonnés sans nourriture parmi des chiots morts à demi

dévorés. La SPCA était intervenue à la suite d'une plainte déposée par une résidente de Saint-Étienne-de-Beauharnois qui recherchait son chien.

Le lundi 2 mars 1998, la Cour a ordonné la confiscation des quelque 265 bêtes qui ont survécu. Celles-ci demeureront à la SPCA pour être offertes en adoption. L'accusé et son avocat n'ont pas contesté la décision du juge.

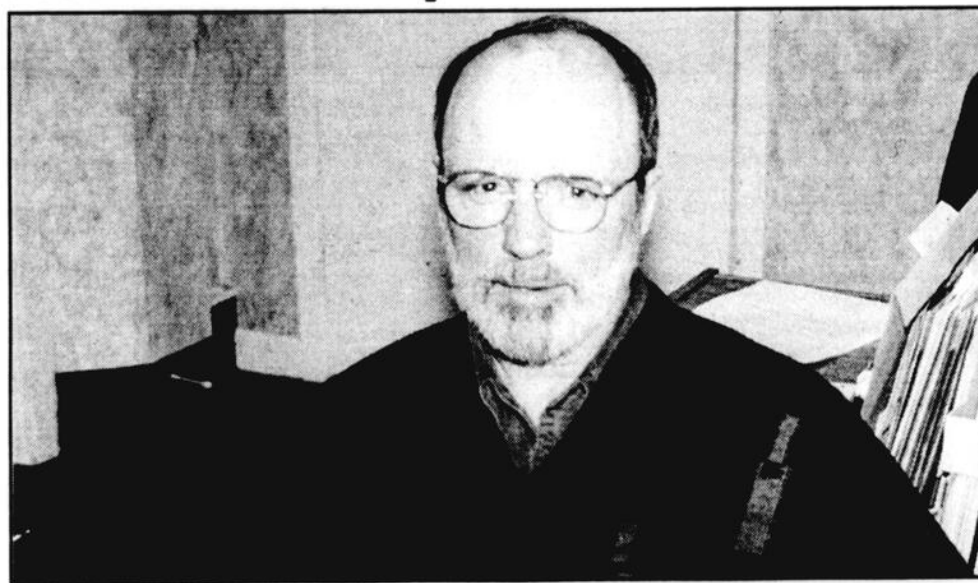
Pour sa part, Boisjoly continue à clamer son innocence. Il avait confié au journal *The Gleaner/La Source* au lendemain de la visite de la SPCA - qu'il avait peut-être fait preuve d'un peu de laisser-aller pendant la tempête de verglas, mais qu'il n'avait jamais commis de cruauté envers ses animaux.



Le propriétaire du Refuge de Havelock connaîtra sa sentence le 16 mars. (Photo : H.T.)

Pendant ce temps, le directeur de la SPCA-Montréal, M. Pierre Barnoti, a expliqué que quatre des 269 chiens sauvés ont dû être euthanasiés en raison de la gravité de leurs blessures. « Les autres chiens se portent de mieux en mieux. Ils seront offerts en adoption, mais pas à n'importe qui. Nous allons prendre le soin de les confier à des gens recommandables », a-t-il rassuré.

Toute personne intéressée à adopter un chien ou à signer une pétition pour inciter le gouvernement canadien à se montrer plus sévère envers les cas de mauvais traitements aux animaux, peuvent communiquer à la SPCA au : (514) 735-2711 (poste 234) ou se rendre au 975, rue Bergrar à Chomedey-Laval. (J.T. tr. H.T.)

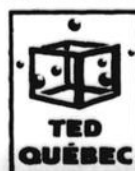


Ex-professeur de français de l'école Arthur-Pigeon, M. Henri-Georges Robert de Godmanchester est devenu un habitué des concours de dictées. (Photo : H.T.)

## REMBOURSEMENT RAPIDE

# RECEVEZ VOTRE CHÈQUE DANS DEUX SEMAINES

**Michel Houde**  
Préparateur accrédité par le gouvernement fédéral et provincial



**371-5863**



## D'un foyer à l'autre

**Défilé de mode de l'école Arthur-Pigeon le 27 mars**- Si vous avez un coup de coeur pour la mode, vous ne voudrez pas manquer le défilé de mode annuel de l'école Arthur-Pigeon qui aura lieu le vendredi 27 mars 1998 à 19 h. Plus de 80 mannequins (élèves, professeurs et enfants) défilent sous le thème "Une mode remplie d'atouts". Les profits seront versés à la vie étudiante de l'école. Pour info : Andrée Boyer-Primeau au 264-5374.

**Soirée folklorique à Saint-Anicet**- L'AFEAS de Saint-Anicet en collaboration avec l'AQLF Sud-Ouest organise une soirée folklorique le samedi 21 mars 1998 à compter de 20 h 30 au Mont-de-l'Immaculée situé au 1529, route 132 à Saint-Anicet. Entre temps, l'AFEAS tiendra sa réunion mensuelle le lundi 16 mars 1998 à 19 h 30 à la salle # 2 située au 456, rue Jules-Léger à Saint-Anicet. Le sujet du mois est le virage ambulatoire présenté par Mme Gisèle Martin du CLSC Huntingdon. Pour info : A. Larocque : 373-1984 ou G. Léger : 264-6398.

**Tout sur l'Internet à Saint-Anicet**- La bibliothèque municipale de Saint-Anicet organise une journée d'information sur l'Internet le mercredi 25 mars 1998 à 10 h. Un conférencier sera sur place pour faire la lumière sur ce réseau d'information. La bibliothèque offre aux citoyens l'accès à l'Internet gratuitement. Il suffit de téléphoner pour réserver votre place. Pour info : 264-9431.

**Le pont Larocque fermé le 12 mars**- L'administration de la Voie maritime du

Saint-Laurent tient à informer la population que des travaux auront lieu au pont Larocque à Valleyfield le jeudi 12 mars 1998. Ces travaux nécessiteront la fermeture du pont entre 10 h et 16 h. Les automobilistes devront effectuer un détour par le pont de Saint-Louis.

**Séance d'information à l'église de Saint-Anicet**- La Fabrique de la paroisse de Saint-Anicet invite tous les paroissiens et paroissiennes à une importante rencontre à l'église après la messe qui se tiendra exceptionnellement à 10 h le dimanche 15 mars 1998. L'objectif de cette rencontre est d'informer la population sur l'étude préliminaire de M. André Pilon, ingénieur, concernant d'importantes réparations qui doivent être faites à l'église. Nous comptons sur votre participation qui est déterminante pour l'avenir de ce magnifique bâtiment qui fait l'orgueil des Anicetois depuis plus d'un siècle.

**Inscriptions au club de soccer d'Ormstown**- Ça sent déjà le printemps. Les dirigeants du Club de soccer d'Ormstown vous préparent toute une saison. Les inscriptions auront lieu le jeudi 19 mars 1998 de 18 h à 21 h et le samedi 21 mars 1998 de 9 h à midi au Centre récréatif situé au 87, rue Roy à Ormstown. Les joueurs devront apporter leur photo. Cette année, le club a ajouté des équipes Midgets masculines et féminines pour les joueurs de 15 à 16 ans. Le club compte plus de 300 joueurs issus des quatre coins du Haut-Saint-Laurent. Pour info : Donald Laberge : 829-3548.

## Éditorial

### Une petite touche de tolérance

Le ministre de la Santé, M. Jean Rochon, en a choqué plusieurs en présentant un projet de loi qui interdirait tout usage du tabac dans les restaurants, les commerces et les lieux de travail, tant privés que publics.

Des études scientifiques ont prouvé hors de tout doute que l'usage du tabac avait des effets néfastes pour la santé. Depuis ce, nos décideurs ont pris

toutes les mesures nécessaires pour faire respecter les droits des non-fumeurs dans les endroits publics, et prévenir l'usage de la cigarette chez les jeunes.

Les restaurants ont créé des sections pour fumeurs et non-fumeurs. Au boulot, la majorité des travailleurs ont accepté de fumer dans leur petit coin pour éviter de boucaner leurs collègues. Dans les écoles secondaires, à la Commission scolaire de Huntingdon par exemple, on a interdit l'usage du tabac dans les établissements. Les jeunes arrêteront-ils de fumer pour autant ? C'est à voir. N'empêche que cette politique pourrait avoir un effet dissuasif sur les jeunes fumeurs potentiels.

Notre société semblait enfin vivre en parfaite harmonie. Alors pourquoi décidet-on de pousser aussi loin la réglementa-

tion ? Encourager les jeunes ados à ne pas fumer, c'est une chose, mais l'interdire aux adultes "vaccinés", c'est de la prohibition. Notre société serait-elle en voie de devenir un État policier où la loi régit nos moindres faits et gestes ?

Il sera intéressant de voir comment cette future réglementation sera appliquée dans la vie de tous les jours. Les policiers pourront-ils émettre des contraventions à la suite de plaintes ? J'imagine déjà le scénario. Un délateur un peu "baveux" appelle la police pour lui dire que le commerçant d'en face est en train d'en griller une assis gentiment devant son ordinateur... Bang! 50 \$ d'amende!

Assisterions-nous à un retour de la Sainte Inquisition ? À cette époque, il était coutume de dénoncer son voisin pour régler les vieilles chicanes de clôtures...

Fumer n'est certes pas un bon exemple à montrer aux jeunes. Mais la société n'a pas davantage non plus à transmettre des valeurs telles que l'intolérance aux générations de demain.

Hugues Théoré

### Pour y voir clair... consultez votre spécialiste

#### La vérité, toute la vérité sur les rayons ultraviolets et vos yeux

En quelques années seulement, les Canadiens sont passés « d'adorateurs du soleil » à « adeptes de l'ombre », en limitant de façon importante leur exposition au soleil, ou en se recouvrant religieusement d'un écran solaire. Alors que nous savons plus ou moins toutes et tous que les rayons ultraviolets du soleil sont nocifs pour la peau, beaucoup de gens ne se rendent pas compte du fait qu'ils peuvent également être dangereux pour les yeux.

Selon l'Association canadienne des optométristes (ACO), les rayons ultraviolets peuvent être aussi potentiellement dangereux pour les yeux qu'ils le sont pour la peau. En fait, les études ont démontré que les dommages causés par le soleil et d'autres sources de rayons ultraviolets, telles que les cabines de bronzage et les terminaux à écran de visualisation, peuvent contribuer à plusieurs maladies des yeux et même à des dommages à la rétine, qui eux-mêmes peuvent mener à la cécité.

#### Une protection invisible

Selon l'ACO, tant les rayons UV-A que les rayons UV-B peuvent endommager gravement la rétine, la délicate membrane du fond de l'oeil, riche en cellules nerveuses photosensibles indispensables pour voir.

Tout comme il est nécessaire de se protéger la peau contre les UV, il est essentiel de constamment

se protéger les yeux. Les études ont démontré qu'en portant des lentilles de contact à blocage des rayons UV, on pouvait réduire le risque de développer des maladies des yeux à un âge plus avancé.



**GORDON L. SMYTH**  
"Optométriste"

#### Heures de bureau

Lundi et mercredi:  
9h00 à 12h00 - 13h00 à 17h00 - 18h30 à 21h00  
Mardi: 9h00 à 12h00 - 13h00 à 17h00  
Jeudi: 9h00 à 12h00 - 13h30 à 17h00  
Vendredi: 9h00 à 17h00

306 St-Joseph, Ste-Martine  
Tél.: (514) 427-2206

#### Dr André Besner, O.D.



OPTOMÉTRISTE  
EXAMEN DE LA VUE  
VERRE DE CONTACT  
RÉÉDUCATION VISUELLE

#### HEURES D'OUVERTURE

Mercredi: 10h00 à 20h00  
Jeudi: 9h00 à 17h00  
Vendredi: 9h00 à 17h00  
sur rendez-vous

9 CHURCH, HUNTINGDON  
TÉL.: 264-3705



**Michelle Lecavalier, O.D.**

#### Optométriste

163, Châteauguay  
Huntingdon - 264-9532

**Michel Guindon**



Votre OPTICIEN

NOUVEAU  
LABORATOIRE  
SUR PLACE

MAINTENANT EXAMENS DE LA VUE  
AUSSI LES SAMEDI PAR MICHELLE  
LECAVALIER, O.D. - OPTOMÉTRISTE

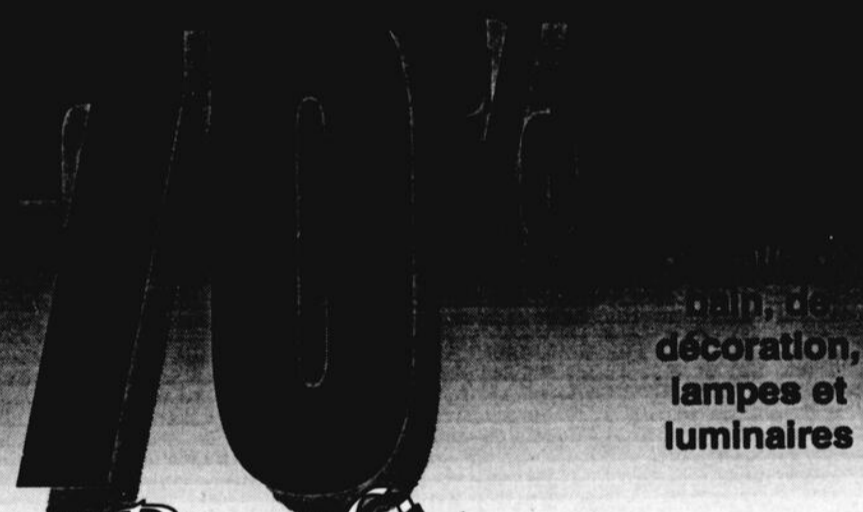
163 CHÂTEAUGUAY, HUNTINGDON

2 F - LA SOURCE - LE 11 mars 1998

264-9532

OUVERT 6 JOURS

# VENTE GIGANTESQUE

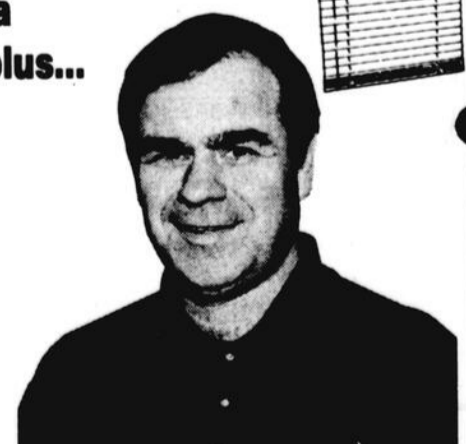


bain, de  
décoration,  
lampes et  
luminaires

Profitez-en

Plusieurs  
autres  
spéciaux

- Stores verticaux
- Stores horizontaux
- Peinture:
  - Château
  - Crown Diamond
  - Para
  - Et plus...



Camille Maheu, propriétaire

**CENTRE DU PEINTRE**  
180 ALEXANDRE, VALL. 373-5323

## Chasse sur les chemins publics

# La colère de citoyens gronde à Godmanchester

Hugues Théorêt  
LA SOURCE

La décision du conseil municipal de Godmanchester d'autoriser les chasseurs à utiliser des armes à feu sur les chemins publics soulève un tollé de protestations dans la municipalité.

Il y a quelques semaines, le maire Philippe Leblanc, confiait au journal que son conseil avait décidé de permettre cette activité car la municipalité n'avait reçu aucune plainte de citoyens à cet effet.

Toutefois, il appert que la position du conseil ne reflète pas l'opinion de tous les résidents dont plusieurs se plaignent de voir des chasseurs accompagnés de leurs chiens munis de colliers émetteurs traquer le coyote ou la marmotte sur leurs terres.

### Pétition

C'est le cas de Mme Charlene Poitras qui, depuis jeudi dernier, fait circuler une pétition pour inciter le conseil à interdire cette pratique. Le lundi 9 mars, plus de 75 noms de résidents avaient été recueillis. « Nous n'avons pas essuyé un seul refus. Même des chasseurs ont accepté de la signer », a-t-elle confié.

Selon Mme Poitras, ce type de chasse est devenu un véritable fléau à Godmanchester. « La municipalité dit ne pas avoir reçu de plaintes, mais il y a beaucoup de

citoyens qui en ont marre de craindre de recevoir une balle en se promenant sur leur propriété », a-t-elle clamé.

Celle-ci prétend qu'ils sont plusieurs à Godmanchester à avoir vécu de mauvaises expériences avec des chasseurs. Elle a rapporté des cas de chiens qui ont été abattus mystérieusement. « Sans vouloir accuser personne, nous avons de bonnes raisons de croire que ces chiens n'ont pas tous été tués accidentellement. »

L'un d'eux, M. John Lukassen, a déploré la mort de son chien la semaine dernière. Il l'a retrouvé mortellement atteint par une balle. Il a porté plainte à la municipalité. L'an dernier, il a eu la frousse de sa vie lorsqu'une balle lui a sifflé les oreilles à moins de 100 mètres : « Je n'ai rien contre la chasse, mais je pense que les gens ne devraient pas avoir le droit de chasser sur les chemins publics. Cette fois-ci, ce n'est qu'un chien, mais la prochaine fois cela risque d'être un automobiliste ou un enfant. »

Les citoyens ont l'intention de faire entendre leur voix à la prochaine séance du conseil prévue pour le 6 avril.

Godmanchester est la seule municipalité du Haut-Saint-Laurent qui autorise les chasseurs à utiliser des armes à feu sur ses chemins publics. Ailleurs, cette pratique est interdite. Les chasseurs pris en défaut sont passibles d'amendes sévères.

## DICTÉE... suite de la Une

Le réseau télévisé Télé-Québec diffusera cette grande finale animée par Anne-Marie Dussault le 18 avril à 18 h. La dictée de l'écrivaine ainsi que des jeux questionnaires mèneront au couronnement de cinq grands champions de cette 5e Dictée des Amériques qui sera retransmise également à l'échelle mondiale par les chaînes Radio-Canada et TV5.

### Un habitué des dictées

M. Robert, qui a enseigné le français à Arthur-Pigeon de 1969 à 1975, est devenu un habitué des concours de dictée. Il en sera à sa 4e participation. Chaque fois, il a atteint la finale, mais il n'a jamais été

couronné champion. L'an dernier, une demi-faute lui avait coûté le championnat. Précédemment, il a pris part à cinq reprises à la finale québécoise du championnat d'orthographe de Bernard Pivot.

Agé de 60 ans, M. Robert a vécu bon nombre d'années à Saint-Jean-sur-Richelieu, à Kingston (Ontario) et à Greenwood (Nouvelle-Écosse) où il a travaillé comme professeur de français pour le compte de la Défense nationale. En juin dernier, il est revenu habiter à Godmanchester où il vit sur une ferme en compagnie de sa femme, Lise McSween, qui a aussi enseigné à l'école Arthur-Pigeon.

# La population du Haut-Saint-Laurent a diminué de 3 % depuis 1995

La population de la MRC Le Haut-Saint-Laurent a diminué de 3 %, soit de près de 700 personnes, au cours des deux dernières années.

Selon des données compilées pour le service d'aménagement du territoire de la MRC, la population a passé de 22 703 en 1995 à 22 007 en 1997.

Parmi les 15 municipalités, seules Havelock (+43) et Saint-Anicet (+249) ont enregistré une hausse du nombre d'habitants. À l'opposé, les municipalités qui ont connu les plus grandes baisses sont Huntingdon (-224), Franklin (-167) et Saint-Chrysostome (-84).

Les chiffres comparatifs pour chacune des municipalités sont : Saint-Anicet : de 2300 en 1995 à 2549 en 1997 (+249); Havelock : de 768 en 1995 à 811 en 1997 (+43); Dundee : de 395 en 1995 à 392 en 1997 (-3); Saint-Jean-Chrysostome : de

1765 en 1995 à 1737 en 1997 (-28); Ormstown : de 1635 en 1995 à 1604 en 1997 (-31); Elgin : de 488 en 1995 à 448 en 1997 (-40); Howick : de 659 en 1995 à 617 en 1997 (-42); Très-Saint-Sacrement : de 1339 en 1995 à 1283 en 1997 (-56); Godmanchester : de 1615 en 1995 à 1550 en 1997 (-65); Hinchinbrooke : de 2482 en 1995 à 2407 en 1997 (-75); Sainte-Barbe : de 1360 en 1995 à 1277 en 1997 (-83); Saint-Chrysostome : de 934 en 1995 à 850 en 1997 (-84); Saint-Malachie-d'Ormstown : de 2186 en 1995 à 2096 en 1997 (-90); Franklin : de 1807 en 1995 à 1640 en 1997 (-167); Huntingdon : de 2970 en 1995 à 2746 en 1997 (-224).

Bien que ces chiffres dénotent une diminution de la population de 1995 (22 703) à 1997 (22 007), le nombre d'habitants a tout de même connu une légère hausse depuis 1994 (21 864). (J.T./H.T.)

**FAMILI-PRIX**  
829-2367  
Jean-Paul Laliberté, propriétaire  
4 rue BRIDGE, ORMSTOWN

**NOUVEAU • NOUVEAU**  
**SERVICE de LIVRAISON**  
pour votre région  
3 fois par semaine  
Utilisez le dès maintenant  
**NOUVEAU • NOUVEAU**

**MAJESTA PAPIER HYGIÉNIQUE** 32 rouleaux **6.99**

**PRINGLES, croustilles, saveurs assorties** 56 g. **4.99**

**SONY** vidéocassette VHS T-120, emballage de 3 **5.99**

**MAJESTA, 150 mouchoirs de papier** **6.99**

Spéciaux en vigueur jusqu'au samedi 14 mars 1998  
Limite 3 par client  
Les textes prévalent pour l'identification et le format  
Pas de vente aux marchands

**AS-TU TON CASE III**  
Nous avons le **CASE III** qui répond à vos besoins !

**RENDEZ-VOUS ANNUEL**

**VENEZ NOUS RENCONTRER AVEC TOUTE LA FAMILLE**

**JOURNÉE DE CRÊPES**  
20 MARS 1998

Napierville Automotive inc. vous invite le vendredi 20 mars de 9h30 à 17h30 à venir déguster des crêpes servies avec sirop d'érable, saucisses et rafraîchissements.

Tirage de nombreux prix de participation fournis par la compagnie CASE-III ET NAPIERVILLE AUTOMOTIVE INC.

Bienvenue à tous  
René Pépin

**NAPIERVILLE AUTOMOTIVE INC.**  
682, Route 219, Napierville, (Québec) J0J 1L0  
RENÉ PÉPIN, PRÉSIDENT  
(514) 245-3565 / 7747 Fax: (514) 245-0255  
Vendeurs: René Pépin - Germain Rodrigue

**CASE III**

**JEAN-PAUL LALIBERTÉ**  
**PHARMACIST 829-2367**  
4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN

# NAISSANCES & DÉCÈS

REMERCIEMENTS, À LA MÉMOIRE, FIANÇAILLES.

## MARIAGE

**SHERRINGTON-LEMIEUX** - Les parents d'Hélène Lemieux et du Cpl. Fred Sherrington se joignent joyeusement à eux pour annoncer leur mariage qui aura lieu le 16 mai, 1998 à Chicoutimi, Québec.

## DÉCÈS

**BRYSON, Jean Alexa (née Rember)** - A l'Hôpital Barrie Memorial, Ormstown, le 9 mars 1998, à l'âge de soixante-dix sept ans. Épouse de feu George Cameron Bryson. Mère bien-aimée de Bonnie (Ismail Najjar), Ian, George, Brenda (Earl Wattie) et de feu Jamie. Grand-mère de Sheldon, Carlee, Alexandre et Erik. Soeur de Ruth (Jeff Holmes) et Marion (Harold Williams). Pré-décédé par ses soeurs Ruby Campbell et Roberta Linahen. Elle repose à la Maison Funéraire McGerrigle Inc., Ormstown. Les visites auront lieu mercredi 11 mars entre 14h00 et 16h00 et entre 19h00 et 21h00 et jeudi 12 mars à partir de 13h00, suivies du service dans la chapelle à 14h00. Au lieu des fleurs, des dons à la Société d'Alzheimer de Montréal Inc., 3974 rue Notre-Dame Ouest, Montréal, Qc, H4C 1R1 seraient appréciés.

**SUTHERLAND, Duncan** - Décédé accidentellement le 8 mars 1998 à Ste-Anne-de-Bellevue à l'âge de 20 ans. Il laisse dans le deuil ses parents Hugh Sutherland et Jeannie Rosenberg, sa soeur Sara, ses grands-parents Mme Evelyn Sutherland de Huntingdon et Horace et Anna Rosenberg d'Ottawa, ses tantes, oncles, cousins et amis. Les visites auront lieu mercredi 11 mars entre 19h00 et 21h00 et jeudi 12 mars entre 10h00 et midi. Arrangements funéraires confiés à la Maison Funéraire Kelly, 19 rue Lake, Huntingdon.

## REMERCIEMENTS

La famille de feu Lillie MacCuaig aimerait remercier leurs parents, amis et voisins pour les fleurs, cartes et dons de nourriture. Merci au Dr. Lafrenière, aux infirmières de l'Hôpital Barrie Memorial, au Dr. Vador, et aussi aux travailleurs des soins à domicile du CLSC.  
Duncan, Barbara & famille

Les pompiers locaux de Huntingdon aimeraient profiter de l'occasion pour remercier la communauté de leur encouragement et appui, ayant permis que le match de hockey annuel contre CFCF soit couronné de succès. Les bénéfices de l'événement ont été versés à la Petite Bibliothèque Verte. Grands remerciements aux amis de CFCF, à l'Arena de Huntingdon, à la Légion Royale Canadienne, à l'Autobus Leduc, Claude Racine, Lawrence Prévost, Paula Larocque, Billy K du FM 96.5, aux arbitres Donnie Tremblay, Martin Lessard et aux entraîneurs et chronométreurs. Merci Valérie, pour avoir couvert notre événement annuel. Au cours des 15 dernières années, cette activité a permis d'amasser \$26,775.00 pour des organismes de charité locaux. Les pompiers sont reconnaissants envers les amateurs, spectateurs et amis, merci, de faire de cet événement un de mémorable.

La famille de Lucien Crête désire remercier sincèrement les parents et amis pour leur marques de sympathie lors du décès de Lucien Crête survenu le 13 février à l'âge de 84 ans. Sincères remerciements aussi pour les offrandes de messe, cartes, fleurs, assistance au salon et aux funérailles. Nous désirons remercier Dr. Blonde et les infirmières de Barrie Memorial pour les excellents soins.  
Ses enfants: Normand, Maurice, Denyse, Robert, Lise et Danielle

## Un étudiant de Godmanchester meurt dans un accident de train

Un étudiant de Godmanchester, Duncan Sutherland, âgé de 20 ans, a perdu la vie de façon tragique le dimanche 8 mars après avoir été happé par un train de marchandise à Sainte-Anne-de-Bellevue.

La victime, qui étudiait au Collège MacDonald depuis trois ans, aurait traversé à pied la voie ferrée pour se rendre à son travail comme à l'habitude. Selon des témoins, la pluie abondante mêlée au vent

serait l'un des facteurs mis en cause.

Diplômé de l'école secondaire Chateaugay Valley Regional d'Ormstown en 1995, Duncan Sutherland était le fils de Hugh Sutherland et de Jeannie Rosenberg. Outre sa mère et son père, il laisse dans le deuil sa soeur, Sara, et ses grands-parents, Evelyn Sutherland de Huntingdon, Horace et Anna Rosenberg d'Ottawa. (J.T. tr. H.T.)

## Les Dames Auxiliaires de Barrie amassent 32 700 \$ en 1997

Les Dames Auxiliaires de l'hôpital Barrie Memorial d'Ormstown ont réussi à amasser la somme de 32 700 \$ en 1997 en ventes de cartes de membres et en dons.

Il s'agit d'une hausse notable comparativement à 1996 alors qu'un montant de 26 062 \$ avait été recueilli auprès de 11 communautés locales.

Cet argent servira à financer plusieurs projets mis de l'avant par les Dames Auxiliaires afin d'améliorer la qualité des services du centre hospitalier.

Selon les membres de l'exécutif, cette

levée de fonds a été rendue possible grâce à la générosité des donateurs(trices) et au travail accompli par les bénévoles.

Les montants amassés en 1997 par rapport à 1996 sont : Huntingdon : 9 528 \$ (633 \$ en 1996); Ormstown : 4266 \$ (466 \$); Howick : 4072 \$ (3588 \$); Saint-Chrysostome : 3183 \$ (3207 \$); Franklin : 2046 \$ (2465 \$); Sainte-Agnès-de-Dundee : 1563 \$ (1419 \$); Saint-Antoine-Abbé : 1642 \$ (1205 \$); Hemmingford : 3 395 \$ (pas disponible pour 1996); Dewittville : 210 \$ (461 \$); Covey Hill : 868 \$ (434 \$); Lac des Pins : 1925 \$. (H.T.)

## Lettre au rédacteur

### L'éducation des femmes au Pérou

Étant une résidente de Dewittville et une finissante en science de la santé du Collège Marianopolis, j'ai décidé de voyager au Pérou cet été avec un groupe de Montréal surnommé "El Refuerzo" afin de faire du travail humanitaire ainsi que d'apprendre une autre culture.

Chaque année, depuis 1985, "El Refuerzo", un groupe géré par l'Église Catholique, permet à une douzaine d'étudiantes-bénévoles du Cégep et de l'Université de participer à la promotion rurale de la femme péruvienne. Le projet comprend plusieurs facettes dont l'éducation. Mon groupe et moi donnerons des cours d'hygiène et des collations nutritives à des enfants à travers des jeux. Nous allons aussi donner des cours d'artisanat, de premiers soins, de nutrition et de couture aux femmes du village.

La grande partie de nos journées au Pérou, plus précisément dans la Vallée de Canete, située à 150 km au sud de Lima, sera consacrée à la rénovation de terrains de jeux, de dispensaires, d'écoles et autres bâtiments.

Avant de partir, le 23 mai 1998, je dois suivre, avec 7 autres filles de Montréal et de Québec, une période de formation de 5

mois. En raison des coupures budgétaires de l'ACDI (Agence canadienne de développement international), qui était notre plus grand soutien, mon groupe et moi devons recueillir une somme totale de 41 065 \$. Je demande, au nom de mon groupe, la collaboration des organismes locaux ainsi que la contribution des individus afin de participer au succès de ce projet. Le Cercle des Fermières de Dewittville a généreusement contribué pour 50 \$. Nous acceptons des vêtements, des cannettes, du shampoing, du savon et de la crème pour la peau sèche. Ces produits serviront aux enfants du Pérou.

Si vous êtes intéressé à contribuer à notre projet d'une manière ou d'une autre, contactez-moi au 264-2073 (fin de semaine) ou au 635-9435 (semaine). Je serai heureuse de discuter avec vous.



Eck Cam Van  
Dewittville

**Rodrigue Montpetit & Fils**  
Salon funéraire  
Pré-arrangement - incinération  
Jacques Montpetit, propriétaire  
Tél.: 264-5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

Pour placer...  
Naissances, Décès etc.  
Tél.: 264-5364

1<sup>er</sup> Anniversaire Anita Lalonde St-Onge

À la douce mémoire d'une épouse, une mère et grand-mère bien aimée décédée le 15 mars 1997. Doucement les feuilles de la mémoire tombent, gentiment nous les amassons et les chérissons. Sans être vue ni entendue, tu demeures toujours près de nous. Nous t'aimons et tu nous manques beaucoup. Tu resteras toujours présente dans nos coeurs.

Ton époux Donat  
tes enfants et petits-enfants

Remerciements

Les enfants de M. Élie Quenneville qui est décédé le 20 décembre 1997 à l'âge de 88 ans, vous remercieront pour votre témoignage de sympathie soit par visite au salon funéraire, dons à la Petite Bibliothèque Verte Inc., messes, fleurs et cartes ainsi que votre assistance aux funérailles.

Votre sympathie nous a touché  
Merci à tous.

Alexis (Jeannine Mathieu),  
Jeannine (Eric Sedgwick),  
Desmond (Hazel Mainville),  
feu Gérard (Béatrice Guérin),  
Leon (Maureen Murphy),  
Jean-Marc (Jacqueline Lefort).

Pour vos besoins en publicité  
Téléphonez La Source  
264-5364

Les "No-Stars" l'emportent et laissent 500 \$ à la bibliothèque

Les "No-Stars" de la station radiophonique CFCF étaient de passage à la patinoire régionale de Huntingdon le samedi 28 février 1998 pour croiser le fer avec les pompiers volontaires de Huntingdon. Les sapeurs se sont inclinés par la marque de 9 à 3. Richard Lefebvre, avec deux, et Luc Lefebvre ont réussi à tromper la vigilance du gardien des "No-Stars". Des profits de 500 \$ ont été versés à la Petite Bibliothèque Verte de Huntingdon. Sur la photo, on aperçoit dans l'ordre habituel : Alan Bishop (CFCF), Don Wattie, Michael Crossling, Jacques Leduc et Marc Voyer. (Photo : V.F.)

On a besoin d'un coup de main...

OBJECTIF 300 000 \$

250 000

200 000

150 000

100 000

60 000

Depuis six ans déjà, La Maison Victor-Gadbois permet à des malades atteints de cancer en phase terminale de vivre leurs derniers moments dans un environnement paisible. Plus de 700 patients ont bénéficié gratuitement de soins palliatifs de qualité grâce à vos contributions et à nos nombreux bénévoles.

Pour continuer à maintenir des soins de qualité, La Maison Victor-Gadbois a besoin de vos dons pour procurer à nos malades et à leurs familles sérénité et bien-être.

Envoyez votre contribution à :  
La Maison Victor-Gadbois  
1000, rue Chabot,  
St-Mathieu-de-Beloeil (Québec)  
J3G 4S5  
Tél. : (514) 467-1710  
ou présentez-vous à toutes les caisses populaires Desjardins participantes en mentionnant La Maison Victor-Gadbois, Compte 3000-transit 90040.  
\* Vous recevrez automatiquement un reçu pour don.

Pour agrandir notre maison

# Les membres de l'UPA de Saint-Anicet souhaitent une aide juste et équitable

Hugues Théorêt  
LA SOURCE

Le syndicat de l'UPA de Saint-Anicet a profité de son assemblée générale annuelle tenue le 25 février 1998 pour faire le point sur la crise du verglas et tenter d'y voir plus clair en ce qui concerne les différents programmes d'aide promis par les gouvernements.

Au cours de cette rencontre, les producteurs et productrices agricoles ont pu échanger avec des représentants du ministère de l'Agriculture du Québec et faire part de leurs attentes ou de leurs appréhensions au sujet des dédommagements susceptibles de leur être accordés. Dans l'ensemble, ils ont dit souhaiter que les modalités du programme soient dévoilées le plus rapidement possible et que l'aide soit juste et équitable.

## Entente Québec-Ottawa

Le souhait des agriculteurs a été exaucé la semaine dernière. Québec et Ottawa se sont finalement entendus sur un programme d'aide financière accordé aux agriculteurs qui ont subi des pertes lors de la tempête de verglas. L'aide atteindra environ 70 millions de dollars dont 90 % de la facture sera assumée par Ottawa et 10 % par Québec. Pour les producteurs qui vivent principalement de l'agriculture, les dédommagements équivaldront à 100 % des pertes et des dépenses encourues par la tempête. La mesure sera applicable dans les jours qui suivent. Joint par téléphone lundi dernier, le président de l'UPA de

Saint-Anicet, M. Roger Caza, a bien accueilli la nouvelle. « Avec ce programme d'aide, on peut s'attendre à ce que les agriculteurs soient indemnisés sur un même pied d'égalité que les autres entreprises », a-t-il déclaré.

## Autres dossiers

Par ailleurs, les dossiers touchant l'environnement ont été au cœur des discussions. La formation de clubs agro-environnementaux a suscité beaucoup d'intérêt chez les membres de l'UPA. Il a été question, entre autres, du plan agro-environnemental de fertilisation qui sera bientôt obligatoire pour la majorité des fermes.

Le sujet des emprises ferroviaires abandonnées a aussi été abordé. Plusieurs intervenants ont rappelé l'incompatibilité d'une piste cyclable et de la culture intensive en territoire agricole. Ceux-ci ont fait savoir qu'il serait plus intéressant pour les fonds cyclistes et moins onéreux pour les fonds publics de développer un circuit cycliste aux abords de la rivière Châteauguay.

Dans un autre ordre d'idées, les membres ont convenu de réserver un siège à la relève agricole au sein du conseil d'administration et d'offrir une bourse de 100 \$ à un élève méritant de l'école Arthur-Pigeon qui entend poursuivre ses études en agriculture.

## Élections

Quant aux élections, le président sortant, M. Roger Caza, a été réélu. Les autres postes en élection ont été comblés par Denis Girouard, Jean-Maurice Daoust et Alain Boyer.

# Des parents joignent leurs efforts pour offrir un camp de jour aux enfants

Hugues Théorêt  
LA SOURCE

Un groupe de parents ont mis sur pied un projet de camp de jour bilingue afin d'offrir aux enfants de 6 à 12 ans, qui fréquentent les écoles primaires de Huntingdon (Notre-Dame, Saint-Joseph et Academy), la chance de participer à des activités sportives et des loisirs l'été prochain.

Le comité, formé de parents, a présenté les grandes lignes du projet à la séance du conseil municipal de Huntingdon du lundi 2 mars. Il a reçu un accueil favorable de la part des élus. Le maire André Brunette a applaudi la démarche des citoyens. « Nous avons appuyé le projet unanimement. Cela fait trois ans que nous cherchons des bénévoles pour s'occuper des enfants l'été. Lors des inscriptions, le conseil déterminera le montant de la contribution que la municipalité versera au projet », a-t-il expliqué.

Pareil son de cloche à Godmanchester où le conseil a appuyé à l'unanimité le projet en accordant une contribution financière équivalente à 10 \$ par enfant du canton inscrit au camp de jour.

Outre Huntingdon et Godmanchester, les parents ont l'intention de solliciter l'appui de Hinchinbrooke et d'Elgin.

La Corporation Une Affaire de Famille a confirmé sa participation au projet dont le coût est évalué à 14 000 \$. Elle assurera la gestion des fonds et l'embauche de personnel. Le Comité organisateur du camp de jour a l'intention d'embaucher un coordonnateur et quatre étudiants (un par municipalité) qui se chargeront de l'animation des activités.

Les parents devront verser entre 35 \$ à 40 \$ par enfant par semaine. Les enfants seront regroupés selon leur âge respectif, soit les 6-7 ans, les 8-9 ans et les 10-11-12 ans. Chaque animateur aura à sa charge 12 enfants. Toutes les activités seront supervisées par un coordonnateur.

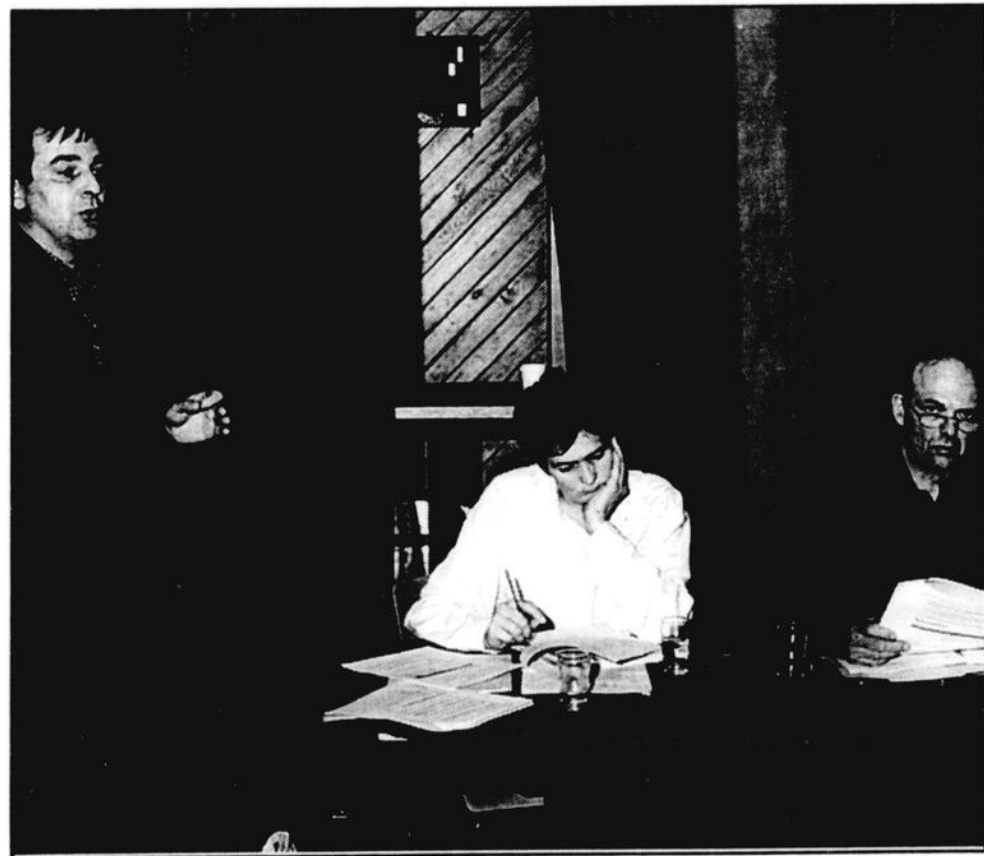
Le comité a effectué un sondage auprès des quatre municipalités. Celui-ci a révélé que 65 enfants sur un total de 162 seraient intéressés à participer aux activités du camp.

En avril, le comité organisateur prévoit lancer une campagne publicitaire dans les

écoles et les journaux locaux. Les inscriptions et l'embauche de personnel auront lieu en mai. La planification des activités se fera en juin pour que le camp de jour soit prêt à recevoir les enfants en juillet et en août.

**DR. YVAN PERREAULT DENTISTE**  
OUVERT 4 JOURS et 2 SOIRÉES (MARDI et JEUDI)  
Ordre des Dentistes du Québec  
**264-5251**  
79 WELLINGTON, HUNTINGDON  
URGENCES - 264-3378

**Attention!**  
**40%** DE RÉABAI  
**SUNWORTHY**  
**R.S. D'AMOUR ET FILS INC.**  
LE CENTRE DE LA RÉNOVATION  
30, rue Church  
Ormstown  
829-2767 - 829-2851  
Valide jusqu'au 1er juin. Tissus et accessoires coordonnés non compris.



M. Louis Beauclair, Mme Claircy Gagnon et M. Roger Caza ont pris la parole devant les membres de l'UPA de Saint-Anicet lors de l'assemblée générale annuelle tenue le 25 février 1998.

## GUIDE PROFESSIONNEL

**PILON, MENARD & PILON**  
NOTAIRES  
CLAUDE PILON  
CLAUDE MENARD  
DOLORES PILON  
62, rue Châteauguay, HUNTINGDON  
Tél.: 264-5336  
AUSSI BUREAU DE HOWICK (Hôtel de Ville)  
Tous les jours p.m.  
Les autres jours sur rendez-vous

**RENÉ DULUDE**  
INGÉNIEUR FORESTIER  
1287 CH. GORE  
HUNTINGDON  
TEL.: 264-6137

**MARIO DUMAS**  
Comptable Agrée  
10 Delage, Ormstown  
Tél.: 829-3466

**NATHALIE LEGER**  
Notaire  
50 Jacques Cartier, Valleyfield  
(514) 371-9171 • (514) 264-2229  
Houle & Poirier, S.E.N.C.

**Centre de la petite enfance**  
27, rue Prince, Suite 203  
Huntingdon  
Tél.: 264-9766  
Places disponibles pour vos enfants  
Renée Guernon directrice

**CHRISTINE NIEUWENHOF**  
Comptable Générale  
Licenciée  
CGA  
171 Châteauguay, Huntingdon  
Tél.: 264-3930

**À LOUER 264-5364**

**Communiqué**  
Montréal, le 5 mars 1998 - Adcognito annonce aujourd'hui le lancement du nouveau logiciel SHA-AWS (Système Hebdo Adcognito). Ce logiciel qui automatise la gestion de la vente d'espace publicitaire dans les journaux régionaux du Québec.  
Les informations relatives aux 160 journaux présentés par Les Hebdo Sélect du Québec et Québecor Ventes Médias seront accessibles rapidement grâce à ce nouveau logiciel québécois. Les acheteurs nationaux qui conçoivent, négocient et achètent les campagnes publicitaires auront donc accès à un outil moderne.  
L'industrie de la publicité génère 1 milliard 750 millions de dollars au Québec dont 170 millions de dollars dans les journaux hebdomadaires, omniprésents dans les 16 régions administratives du Québec.  
Adcognito est un concepteur d'outils informatiques ingénieux, adaptés à l'industrie publicitaire. Depuis plus de 10 ans, la société offre aux professionnels de la publicité des solutions qui leur permettent de mieux exploiter leurs talents. Les logiciels d'Adcognito, tels Adtraq et Telmar sont des outils de renommée mondiale. Avec l'addition de SHA-AWS, Adcognito renforce son expertise unique au Canada.

**SOYEZ AUDACIEUX!**

**SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL DU QUÉBEC**

**REDÉMARRAGE PME**  
POUR TOUTE PME VICTIME DE LA TEMPÊTE DE VERGLAS

Vous avez été privé de l'électricité du réseau le 12 janvier 1998 ou après...  
Vous avez subi des pertes d'opération importantes...  
Vous étiez solvable avant le sinistre...  
**NOUS POUVONS VOUS AIDER!**

La Société de développement industriel du Québec vous offre une avance de capital sous forme de garantie de prêt, à des conditions avantageuses, pour redémarrer votre entreprise.

Ce prêt peut inclure le financement temporaire des indemnités et subventions à recevoir.

Renseignez-vous auprès de votre institution financière, du Centre d'urgence-entreprises de votre localité ou de votre Corporation de développement économique, ou communiquez avec la SDI.

**www.sdi.gouv.qc.ca • Montréal (514) 873-3611 • 1 800 461-AIDE (2433) • Québec : 1 888 322-6466**

# ANNONCES CLASSÉES

POUR DES RÉSULTATS  
TÉL.: 264-5364

HEURES DE  
TOMBÉES  
LUNDI MIDI

**8\$**  
TAXES  
INCLUSES

FRANÇAIS & ANGLAIS  
**12\$**  
TAXES  
INCLUSES

POUR 15 MOTS OU MOINS  
PAYABLE À L'AVANCE

CHEQUE ou  
COMPTANT



## À VENDRE

**VACHE** Limousin et génisse d'un an. Géniteur Yankee. Tél.: 247-2696. (J)

**TAUREAUX** d'élevage sur tests; excellente génétique Angus rouge et noir; 2 Leachman rouge sans meilleur fils. Certificats de taureaux supérieurs disponibles pour tous les taureaux. Tél.: 247-2696. (J)

**MAISON** mobile 14x70, 2 chambres, ensoleillé. Doit être déménagée. Tél.: 514-294-9952. (J)

**ÉQUIPEMENT** de bureau. Tél.: 829-2362. (J)

**FOIN** de mil, nez à maïs 4 rangs International #943, pompe vacuum Surge Alamo 60, moteur 3.5 H.P. Tél.: 829-2538. (J)

**FOIN** à vendre. Tél.: 264-4409. (K)

**CAVALIER 1988**, 2 portes, 5 vitesses, bonne condition, \$1300. Tél.: 264-4409. (K)

**FOIN "Timothy"** à vendre. Tél.: 264-2820. (K)

**FOIN** à vendre. Tél.: 825-2578. (J)

**FORD Bronco 1985** 4x4, automatique, 2.8 L, bonne condition. \$2000. Tél.: 264-6871, jour; 264-2485, soir. (J)

**MOUTON**, mâle, 1 an et demi, prêt pour la reproduction. Tél.: 264-3814. (J)

**MOTONEIGES: Ski-doo** Safari 1994 503 SK, très propre, bas kilométrage, 2800, nég.; aussi Kitty Cat en bonne condition, \$700. Tél.: 247-3327 ou 580-8490. (J)

## À VENDRE

**MAISON** mobile située à Athelstan, 10'x45', très propre, meubles compris, \$6,000.00. Tél.: 514-634-5742. (M)

**FOIN** à vendre. Tél.: 659-2365, après 18h. (J)

**BOIS** de pin sec, bonne qualité. Tél.: 825-2994. (J)

## PROPRIÉTÉ À VENDRE

**ORMSTOWN** Petite maison, 3 cc, belle cuisine, grande cour, chenil. Village 5 min. \$67,000. Tél.: 829-3346. (L)

**MAISON** de style Victorien, 3 ch. à c., centre de Huntingdon, espace pour petite commerce ou bureau. Tél.: 264-8071. (J)

## À LOUER

**4-1/2 AU** 5 rue Wellington, Huntingdon pour personnes retraitées et semi-retraitées. Service de conciergerie, stationnement - prise électrique. Tél.: 264-5165, 264-3883 ou 373-2696. (08)

**APPARTEMENT:** 3-1/2, 34 Prince Huntingdon. Tél.: 373-2191 jour, 264-4705 soir. (02)

**ORMSTOWN - 4-1/2** moderne confortable, très propre, secteur tranquille. Pas d'animaux. 100 Isabelle. Tél.: 827-2113. (03)

**HUNTINGDON:** 2ième étage, 4-1/2, chauffage électrique, 35 York. Tél.: 371-6933, en soirée. (J)

## À LOUER

**HOWICK:** 3-1/2 meublé et chauffé, \$400/mois. 825-2636. (J)

**DUNDEE**, grand maison de campagne, foyer, chauffage à l'huile et au bois, beau et grand terrain. \$500/mois. Disponible immédiatement. Tél.: 264-2566. (J)

**HUNTINGDON**, appartement 4-1/2, situé au 9 Church. Tél.: 264-3705, 373-8851. (J)

**LOGEMENTS** à Ormstown, Franklin Centre et Hinchinbrooke à louer. Tél.: 829-2362. (J)

**LOGIS** de 4-1/2 pièces, chauffage électrique, entrée laveuse-sècheuse, stationnement pavé, espace de rangement, idéal pour couple tranquille. Situé 84 Prince, Huntingdon. Tél.: 264-6098. (12)

## OFFRE D'EMPLOI

**BOUCHER** à plein temps demandé. F & H McKough Inc., Hemmingford. Tél.: John 247-2712. (J)

**ST-ANICET - Engageons** maintenant barman d'expérience, possibilité de travailler la semaine et la fin de semaine. Tél.: 514-697-2772. (J)

## RECHERCHE PENSION

**RECHERCHE pension** pour l'été quand je vais travailler au Parc Safari. Tél.: Karine (514) 922-5662. (K)

## FOYER PERSONNES ÂGÉES

**LE Jardin** d'Eden, un Paradis pour ainé(es), ambiance chaleureuse, repas succulents, chambres agréables, attentions particulières. Pour info: Claudette Bouchard - 264-5101. (J)

## TROUVÉ

**CHIEN** de type Beagle mélangé, mâle, environ 2 ans. Pour réclamer ou adopter. Tél.: 247-3419. (J)

## VOUDRAIT ACHETER

**PARE-BRISE** avant pour Pontiac Firefly 1990. Tél.: 829-2504. (J)

## AIDE DEMANDÉE

**HOMME** avec scie à chaîne pour couper du bois. Appelez Bill Hooker, 829-2663. (J)

## PERDU

**PORTEFEUILLE** contenant de l'argent, probablement échappé au IGA d'Ormstown vendredi dernier. Si vous pouvez trouver dans votre cœur le désir de me le rendre, SVP rappelez 829-3350. (J)

**LA SOURCE**  
TEL: 264-5364

À VENDRE  
**MÉLANGEUR-BROYEUR** (MOULANGE)  
de marque GEHL  
Tout hydraulique, 100 minots,  
à l'état neuf  
Tél.: (514) 825-2286

**JEANNE SMITH**  
(514) 264-3729  
**SERVICE DE BUREAU**  
Jeanne Smith,  
190 Châteauguay,  
Huntingdon, Qc.  
• Rapport d'impôts personnels  
• Tenue de livres  
• Rapports TPS/TVQ  
• Paie et T-4  
• Comptabilité agricole  
• Traitement de textes  
• Dactylographie

## OFFRE D'EMPLOI

Comptoir agricole de St-Hyacinthe est à la recherche  
d'EMPLOYÉS DE FERME AVICOLE  
à Ormstown  
Le travail consiste en: Démarrage d'élevage - Entretien  
général - Nettoyage et désinfection des poulaillers.  
Le tout sous la supervision du gérant de la ferme  
Contactez: Pierre Bessette au 1-800-363-1005  
ou Ghislain St-Pierre au 264-2225

## Philippe Taillefer & Fils

**Construction Générale**  
**SPECIALITÉ**  
TOUT GENRE  
DE TOITURE

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL  
INDUSTRIEL • RÉNOVATION

512, New Erin, Huntingdon  
Tél.: 264-9213

## CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.

264-3245  
HUNTINGDON



• CONTRACTEUR GÉNÉRAL • RÉSIDENTIEL  
• COMMERCIAL • INDUSTRIEL • RÉNOVATION  
• PRODUITS EN CIMENT  
• TERRAIN DISPONIBLE AVEC CONSTRUCTION

## Service d'arbres Gerry

Tél.: (514) 829-2155  
Émondage d'arbres  
par des gens d'expérience  
à un prix compétitif,  
appelez pour une estimation gratuite

## OFFRE D'EMPLOI

## MÉCANICIEN

Mécanicien en entretien  
général pour camions

- Possédant son propre coffre d'outils
- Connaissance de mécanique agricole serait un atout
- Salaire selon compétence

Faire parvenir votre C.V. à:

Le Gleaner  
concours M-444  
66 Châteauguay,  
C.P. 130  
Huntingdon, Qc,  
J0S 1H0

★ Domineau ★  
★ L'Hypnotiseur ★  
Vendredi 13 mars  
20h00  
Auditorium C.V.R.  
Billets 6\$ - disponibles à la porte  
★ Rafraîchissements disponibles ★  
Bénéfices seront versés à l'école★

**BRUNCH**  
au profit de  
**LA PETITE BIBLIOTHÈQUE VERTE,**  
HUNTINGDON  
**Dimanche, le 15 mars**  
de 10h00 à 14h00  
Salle de la Légion, Huntingdon  
Adultes 6,00\$ - Enfants 12 ans ou moins 3,00\$

**Soirée irlandaise**  
Dimanche soir le 15 mars 1997  
à l'école Notre-Dame,  
Huntingdon  
19h15  
Goûter  
Adultes 4,00\$ - Enfants moins de 12 ans 2,00\$  
Information: Robert McGee 264-3234

**LÉGION ROYALE CANADIENNE**  
HUNTINGDON - FILIALE #81  
**DANSE de ST-PATRICK**  
SAMEDI 14 MARS  
20h00  
Musique par l'orchestre maison  
Bienvenue à tous!

**AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM**  
Prenez avis que Onil Joseph Roméo Doucet domicilié à 1229, Grouse, Athelstan, Quebec, Canada, JOS 1A0, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Oneil Lefebvre.  
Signé à Huntingdon le 26 février 1998.

**PERSONNEL DEMANDÉ**  
Le Centre hospitalier du comté de Huntingdon, un centre de soins de longue durée situé à Huntingdon, est à la recherche de candidat(e)s pour faire partie de sa liste de rappel selon les exigences appropriées aux postes suivants:  
**Préposé(e) aux bénéficiaires**  
Exigences: Cours de préposé(e) PDSB Bilingue  
**Cuisinier**  
Exigences: Cours d'hôtellerie Bilingue  
**Aide en alimentation**  
Préposé(e) aux travaux lourds  
Exigences: Bilingue Sec. V  
**Infirmière auxiliaire**  
Exigences: Membre de l'Association Bilingue  
Le CH respecte l'équité en matière d'emploi et offre une rémunération selon les normes du MSSS.  
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 28 mars 1998 au:  
Service des ressources humaines  
Centre hospitalier du comté de Huntingdon  
198, rue Châteauguay  
Huntingdon (Québec) J0S 1H0



L'ASSEMBLÉE PUBLIQUE D'INFORMATION  
DE  
L'HÔPITAL BARRIE MEMORIAL

aura lieu lundi, le 30 mars 1998 à 19 heures  
dans le Pavillon Walsh de l'Hôpital.

Les membres du conseil d'administration et le directeur général seront présents pour répondre à toutes questions au sujet des états financiers de l'établissement et des services offerts à la population.

Le public est invité à y assister.

Le directeur général  
Guy Rho

# Retour aux sources

## Il y a 55 ans, le couvent Notre-Dame de Huntingdon était rasé par les flammes

**Hugues Théorêt**  
LA SOURCE

Il y a 55 ans, la Ville de Huntingdon fut secouée par l'un des pires sinistres de son histoire. Le 21 janvier 1943, un violent incendie détruisit le vieux couvent des Soeurs de la Congrégation de Notre-Dame de la rue York qui se trouvait à l'emplacement actuel de l'École Notre-Dame.

L'événement fit les manchettes des journaux. Le Gleaner titra sur sa une de l'édition du 27 janvier 1943 : "Huntingdon Convent Gutted in 50 000 \$ Fire". Alors photographe au journal, Bill Boyd immortalisa la scène sur pellicules (voir photos ci-contre).

Construit en 1862, l'édifice fut réduit en cendres. Fort heureusement, les 13 religieuses et les 53 pensionnaires qui l'habitaient furent saines et sauvées. L'incendie, dont la cause exacte n'a pu être établie, se serait déclaré vers 16 h 30, explique l'article du Gleaner. Le feu aurait éclaté dans le placard d'un dortoir situé au quatrième étage de l'aile ouest du bâtiment.

La Mère Supérieure aurait déclenché l'alarme après qu'elle eut été alertée par une étudiante. Une vingtaine de pompiers volontaires de Huntingdon accoururent sur

les lieux. Ils pompèrent l'eau de la rivière Châteauguay pour combattre l'élément destructeur. Le feu, qui parut inoffensif au départ, prit de l'ampleur lorsque les flammes se propagèrent jusqu'au toit de la bâtisse.

Vers 17 h, les sapeurs firent appel à leurs confrères de Valleyfield. Ceux-ci arrivèrent deux heures plus tard pour constater une fois sur les lieux que leur pompe était gelée...

Trempés jusqu'aux os et affligés par le froid, les pompiers de Huntingdon se démenèrent tant bien que mal avec les moyens du bord. Vers 19 h 30, au moment où les sapeurs crurent avoir réussi à maîtriser l'incendie, la pompe céda.

Les pompiers durent alors puiser leur eau aux Usines Huntingdon afin d'alimenter le seul boyau disponible. Au même moment, le vent se leva. Vers 22 h 30, les flammes gagnèrent tous les étages de l'édifice. Craignant que le feu ne se propage dans l'immeuble voisin, la salle paroissiale Saint-Joseph dont la construction était en voie de se terminer, les sapeurs dressèrent un périmètre de sécurité autour du bâtiment en flammes.

Vers 5 h du matin, les pompiers étaient toujours sur le pied d'alerte, mais le couvent Notre-Dame ne tenait plus que par des murs de maçonnerie en ruines.

### Les classes à la salle paroissiale

Après le désastre, les pensionnaires furent accueillies par la "Presbyterian Residence", un hôpital protestant, pour terminer l'année scolaire. Les élèves logèrent dans la toute nouvelle salle paroissiale construite au côté du défunt couvent. C'est d'ailleurs à cet endroit qu'on dû reprendre les classes l'année suivante. Monseigneur Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield, vint bénir la nouvelle "salle-école" à l'automne 1943. Les professeurs dispensèrent

les cours pendant sept ans jusqu'à ce que la construction de la nouvelle école fut complétée en 1951. Le 15 avril de la même année eut lieu la bénédiction solennelle de l'École centrale Notre-Dame. Grâce au travail acharné et au dévouement du curé Arthur Pigeon, des milliers d'écoliers du primaire purent pendant les années qui suivirent bénéficier de l'enseignement transmis par le personnel de la Commission scolaire de Huntingdon.



Ces photos du défunt couvent Notre-Dame de Huntingdon ont été prises par le photographe du Gleaner du temps, M. Bill Boyd, au début (en haut) et après l'incendie (en bas). (Photo : Bill Boyd)

## ROGER OUIMET

OUVERT POUR LA  
"SAISON DES SUCRES"  
JUSQU'À LA FIN AVRIL

**OUVERT  
7 JOURS**

(RÉSERVATIONS PRÉFÉRABLES)  
VENTE DE PRODUITS DE L'ÉRABLE SUR PLACE

- SALLE SPACIEUSE pour 300 personnes avec musique les fins de semaine
- Salle de réception gratuite pour tous genres d'occasion
- Randonnées en traineau
- Permis de la S.A.Q.

**DU LUNDI AU VENDREDI** du 2 mars au 24 avril  
Sur présentation de ce coupon  
**2 ADULTES POUR 18\$** tx incl.  
Non valide pour les groupes

341 rang St-Charles  
St-Chrysostome  
826-3447 • 826-3045

"U-PICK"  
d'automne  
335 rang  
St-Charles

## CABANE À SUCRE L'HERMINE

**Nous acceptons les coupons  
rabais de nos compétiteurs**

Pour réservations appelez nous dès maintenant

**FIN DE SEMAINE:**  
Balade en traineau "Sleigh Ride"  
**GRATUITE**

**OUVERT 7 JOURS  
PAR SEMAINE**  
Ne soyez pas déçu - réservez tôt

**DISCO LES FINS DE SEMAINE**

- Notre super menu du temps des sucres disponible
- Prix spéciaux pour groupes de l'âge d'or et étudiants (jours de la semaine seulement)
- Accès facile pour handicapés
- Permis S.A.Q.

**Relais cycliste • Gîte touristique**

**Hermine et Gaétan Ouimet vous souhaitent la bienvenue**

212 Rang St-Charles  
St-Chrysostome **826-3358**

## CABANE À SUCRE CAMILLE CHAYER

226 Route 236, St-Stanislas  
**371-6503**  
Sans frais 1-800-567-3927

- Repas à volonté
- Tire sur la neige
- Animation:  
disco, accordéon

## CABANE À SUCRE DU P'TIT BOIS

ROGER VINCENT, propriétaire

**TIRE SUR LA  
NEIGE EN  
TOUT TEMPS**

**MAINTENANT  
OUVERT**

- Réception
- Ouvert 7 jours
- Musique de tous genres et country
- Salle de danse
- Apportez vin et boisson

**377-2225**  
RANG DU 5 ST-STANISLAS  
• 1 mille de la route 201 • 3-1/2 milles du village

## Jonsered 2041 turbo

(2.7 cv)  
41cc - 2.0 kw  
4.7 kg/10.6 lbs

**\$385**

Idéale pour qui a besoin d'un outil fiable, souple et polyvalent. Pas seulement en forêt, mais aussi pour l'entretien des parcs, des jardins ou pour couper du bois de chauffage. Dotée du guide-chaîne et de la chaîne Anti-Vib Light pour un taux réduit des vibrations, une meilleure coupe et un moindre poids.

La turbo-épurateur de l'air aspiré permet de travailler plus longtemps, sans avoir à s'arrêter pour nettoyer le filtre et régler le carburateur.

**\$450**

Aussi modèle 2045 Turbo  
45cc - 2.2 kw (3.0 cv)

**LES ÉQUIPEMENTS ALBERT BILLETTE enr.**  
• VENTE • SERVICE • PIÈCES  
1919 Rang 3 (Tullochgorum Rd) Howick • Tél.: (514) 825-2286